



# Coimisiún na Scrúduithe Stáit State Examinations Commission

LEAVING CERTIFICATE EXAMINATION, 2012

**Spanish – Higher Level**  
(220 marks)

TUESDAY 19, JUNE – Morning 9.30 – 12.00

## General Instructions

1. Candidates should attempt **all** sections, A and B and C.
2. Answers should be written in the appropriate spaces on the Examination Paper.  
(Extra paper is available if required).
3. **Write your EXAMINATION NUMBER in the box below.**

**N.B. For use by Examiner only.**

<b>Examination Number</b>		1. Total of end of page totals	
<b>Centre Stamp</b>		2. Aggregate total of all disallowed questions	
		3. Total mark awarded (1 minus 2)	
		Note: The mark in row 3 must equal the mark in the <b>Total</b> box on the script	

**For use by Examiner only.**

**Total**

--

Section	Mark
<b>A</b>	
<b>B</b>	
<b>C</b>	
<b>Aural</b>	
<b>Total</b>	

## SECTION A (70 marks)

Candidates should attempt both 1 and 2.

N.B. In 1. answer either (a), pages 2-3, or (b), pages 4-5.

In 2. answer both (a) and (b), page 6.

1. Answer the questions on either:

(a) PRESCRIBED LITERATURE (*La aventura de Saíd*) or (b) JOURNALISTIC TEXT.  
(50 marks)

(a) PRESCRIBED LITERATURE: Josep Lorman: *La aventura de Saíd*

Continuaron comiendo en silencio un rato.

-Casi hemos terminado de cenar y todavía no me has dicho para qué querías verme –dijo Saíd tras beber un poco de agua.

Hussein volvió a servirse vino y le miró.

5 -He estado pensando en ello estos días y creo que deberíamos hacer algo más que quejarnos de las agresiones de los grupos racistas. Cada vez hay más, y más violentas.

-La gente de SOS Racismo ha denunciado la agresión que sufrimos Ahmed y yo, y la policía está investigando...

10 -La policía no hará nada –le cortó Hussein-. Los policías son los primeros en amargarnos la vida. Cualquier excusa es buena para llevarnos a la comisaría y humillarnos. ¿Sabes qué le pasó el otro día a Hassan? Dos individuos le pararon y, sin identificarse como policías, le pidieron que les enseñase los papeles. Como se negó, lo llevaron a la comisaría y allí, después de ver que los tenía en orden, uno de ellos le puso la pistola en la cabeza y le dijo que se volviese a su país, que aquí no lo querían.

Hussein hizo una breve pausa para aumentar el dramatismo de su relato; después continuó:

15 -La mayoría de los policías son tan racistas como los que os apalearon. ¿Crees que los van a coger? No. Saben quiénes son, pero no los cogerán.

-¿Y qué crees que tenemos que hacer?

20 -Plantarles cara. No acobardarnos. Si apalean a uno de los nuestros, nosotros apalearemos a uno de los suyos. Formar un grupo de acción capaz de enfrentarse a esos que tienen por diversión golpearnos. Ya somos unos cuantos los que estamos de acuerdo en eso. ¿Te unes?

25 Saíd se quedó pensativo. No sabía qué hacer. Por un lado entendía la actitud airada de Hussein: también él había sentido deseos de tomarse la justicia por su mano cuando supo el estado de Ahmed; recordaba que, lleno de rabia, pensó salir a la calle y sacudirle al primer cabeza rapada que encontrase, como hacían ellos con los magrebíes. Pero no lo hizo: la voluntad de rechazar la violencia se sobrepuso al odio y al sentimiento de venganza instintivos.

-¿Qué me dices? –insistió Hussein ante el silencio de su amigo.

-No lo sé... Te entiendo, pero pienso que ésa no es la solución. Lo único que conseguiremos respondiendo a la violencia con violencia es iniciar una guerra con los grupos racistas, que no nos hará ningún bien.

30 -¿Y qué conseguimos aguantando?

-Si adoptamos la violencia como respuesta, les daremos argumentos para justificar su actitud de rechazo, y la gente, que desconfía de nosotros simplemente porque somos distintos, todavía desconfiará más.

-No lo creas. Si nos hacemos respetar, nos respetarán.

35 -Pero no es por el miedo por lo que tienen que respetarnos. Tenemos que ganarnos su respeto y su aceptación mostrándoles que somos gente normal, que lo único que queremos es trabajar y vivir con dignidad.

-Por Alá que no te entiendo. Eres capaz de pelearte conmigo por una mujer, y ahora, que tienes a tu mejor amigo en el hospital después de recibir una paliza de muerte, no piensas hacer nada.

1. Busca en el pasaje y escribe en los espacios correspondientes las frases del texto que correspondan (más o menos) a las siguientes:

(a) reclamar los ataques (lines 1-10)

(b) exagerar la emoción de su cuento (lines 10-20)

(c) comprendía la posición enfadada (lines 20-30)

**2. Explain in ENGLISH the following phrases as they are used in the text.**

(a) ...le pidieron que les enseñase los papeles. (lines 11-12)

---

(b) ...tomarse la justicia por su mano cuando supo el estado de Ahmed; (line 22)

---

(c) ...la voluntad de rechazar la violencia se sobrepuso al odio... (lines 24-25)

---

**3. How do we know that Hussein thinks the police are racist?**

Give **three** details from the extract. (Answer in **ENGLISH**)

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

**4. Why does Saïd say that violence is not the answer?**

Give **three** details from the extract. (Answer in **ENGLISH**)

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

**5. The Moroccan characters in the novel differ in how they deal with life in Spain. Outline some of these differences in at least two of the characters.**

You may **not** support your answer by reference to the extract on this examination paper.  
(Answer in **ENGLISH**)

**N.B. WRITE THE ANSWERS TO QUESTION 5 ON PAGE 14.**

**(b) JOURNALISTIC TEXT. Read the article and answer the accompanying questions.**

**LA ORCA MORGAN LLEGA A TENERIFE**

1. Una joven orca llamada Morgan, que fue centro de una batalla legal emprendida por conservacionistas holandeses, ha llegado a las Islas Canarias. Morgan llegó a Loro Parque en la isla de Tenerife el martes después de haber sido trasladada en avión desde los Países Bajos.



2. Morgan, que se estima tiene alrededor de 3 años de edad, pesaba sólo 430 kilogramos cuando fue rescatada al norte de Holanda en junio de 2010 por unos pescadores. El Gobierno holandés, que originalmente aprobó su captura, dijo que el delfinario holandés (Harderwijk) podía mantener y restaurar su salud para que pudiera ser puesta en libertad.

3. Mientras estaba allí el delfinario reunió a un equipo de expertos en biología marina para el asesoramiento de la criatura, se encontró que había pocas posibilidades de supervivencia en la naturaleza. Las autoridades holandesas decidieron entonces que debía ser transferida a Loro Parque, que ya cuenta con varias orcas.

4. Conservacionistas seguidores de la campaña ‘Morgan libre’, dijeron que el grupo holandés del delfinario Harderwijk fue guiado por intereses financieros, en lugar de por la preocupación por el animal y su bienestar. Ellos propusieron un plan para su reintroducción en la naturaleza y contrataron los servicios de abogados para llevar ante los tribunales el caso en el que pidieron la liberación de Morgan.

5. La semana pasada, después de una larga batalla entre el Gobierno holandés, el delfinario y diversos grupos de conservacionistas, un juez de Ámsterdam dio luz verde a la decisión de enviar a la orca a Tenerife.

6. La orca llegó a Tenerife en un avión procedente de Ámsterdam, fletado especialmente para este traslado, sin escalas y en el que se hacía necesario una cabina de presurización perfecta para la ballena. Desde el aeropuerto fue trasladado a Loro Parque y ha sido instalada en la piscina ‘médica’ donde será controlada por el personal veterinario. En todo momento, ha estado acompañada por un amplio y experimentado equipo de entrenadores y veterinarios.

7. El proceso que Morgan tendrá que seguir ahora es lento y paulatino. Después de la piscina médica, deberá ir conociendo una por una el resto de las piscinas, hasta que sea capaz de comer y realizar sus actividades normales en todas ellas. Unos meses más tarde, los cuidadores podrán empezar a presentarle a sus compañeras. ‘Iremos poco a poco hasta que estemos seguros de que puede interactuar con todo el grupo; de lo que se trata es de que los animales no sufran’ ha precisado el director de Loro Parque.

**1. Answer the following questions in ENGLISH.**

(a) Why did the Dutch government say that Morgan should be sent to the dolphinarium? (para 2)

---

---

(b) What did the group *Morgan libre* say about the dolphinarium? (para 4)

---

---

(c) What did the judge decide? (para 5)

---

---

(d) Describe Morgan's flight from Amsterdam. (Give full details) (para 6)

---

---

(e) What will happen to Morgan immediately after the medical pool? (para 7)

---

---

**2. Escribe en ESPAÑOL en los espacios correspondientes las frases del texto que tengan el mismo sentido (más o menos) que las siguientes:**

(a) una agrupación de especialistas (para 3)

---

---

(b) emplearon la ayuda (para 4)

---

---

(c) es capaz de integrarse (para 7)

---

---

**3. Explain in ENGLISH the meaning of the following in their context:**

(a) ...que fue centro de una batalla legal emprendida por conservacionistas holandeses... (para 1)

---

---

(b) ...para llevar ante los tribunales el caso en el que pidieron la liberación de Morgan. (para 4)

---

---

(c) ...ha estado acompañada por un amplio y experimentado equipo de entrenadores... (para 6)

---

---

**4. Explica (o expresa de otro modo) en ESPAÑOL una de las frases siguientes:**

... el asesoramiento de la criatura... (para 3)

Q

... un avión procedente de... (para 6)

---

---

**2. Read the items (a) and (b) below and answer in ENGLISH the accompanying questions. (20 marks)**

**(a) EL PROBLEMA DE NO PAGAR EN LOS RESTAURANTES**

El sector de hostelería alerta que el fenómeno de los impagos es un gran problema para bares y restaurantes. Son muchos los trucos que emplean los clientes que no pagan la cuenta, entre ellos, introducir una cucaracha en la sopa, simular un desmayo o distraer al camarero con cien excusas diferentes.

Uno de los engaños más practicados para evitar el pago de la cuenta es ‘el truco del cigarro’, cuando el cliente aprovecha la reciente legislación que prohíbe fumar en espacios públicos para ausentarse del local bajo la excusa de fumar un cigarrillo en el exterior.

Los locales más afectados son los restaurantes que se sitúan en ciudades grandes o al lado de carreteras, además de aquellos que tienen terrazas ya que el camarero no tiene la misma presencia que en el interior del local.



(i) What kind of tricks do customers use to avoid paying? (Give **two** details from paragraph 1)

---

---

(ii) How does a customer avoid paying by using *el truco del cigarro*?

---

---

(iii) Why do restaurants with outdoor areas have a greater problem with non-paying customers?

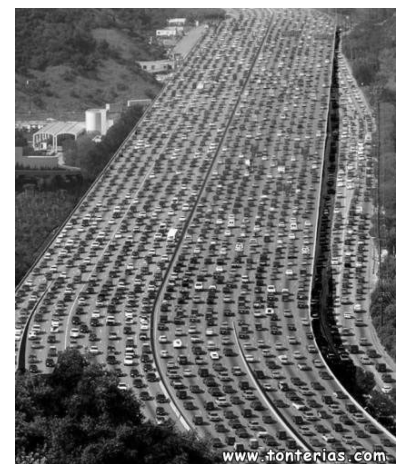
---

**(b) UN ATASCO DE 12 DÍAS EN UNA AUTOPISTA CHINA**

En China, donde el número de vehículos se ha multiplicado a razón de 1.900 cada día en sólo seis meses, los atascos están a la orden del día.

Recientemente en la autopista que se dirige a Beijing desde el Tíbet, un monumental atasco ha tenido paralizados a cientos de conductores durante 12 días. A lo largo de 100 kilómetros, una fila de coches y camiones se alargaba hasta perderse en el horizonte mientras la paciencia de los conductores disminuía gota a gota, igual que la gasolina.

Durante la segunda semana los viajeros se veían obligados a pagar precios exorbitantes por un platito de comida traído por astutos habitantes de la zona hasta el lugar del desastre.



(i) Why have traffic jams become more common in China recently?

---

(ii) **Two** things were affected as the recent traffic jam lengthened. What were they?

(a) \_\_\_\_\_ (b) \_\_\_\_\_

(iii) What happened in the second week? \_\_\_\_\_

---

**See Loose Insert**

**SECTION B (100 marks)**

**LA EMIGRACIÓN DE MÉXICO A ESTADOS UNIDOS**

(These questions refer to the text on page 7)

**1. Escribe las frases del texto que sean equivalentes (más o menos) a las siguientes: (15 marks)**

(a) dificultades lingüísticas (para 1)

---

(b) predomina el paro (para 2)

---

(c) en su opinión (para 4)

---

(d) a lo largo de la frontera (para 6)

---

(e) sueldos (para 7)

---

**2. Write in ENGLISH the meaning (in the context) of the following phrases: (15 marks)**

(a) ...arriesgan sus vidas, y en ocasiones, llegan a perderla por buscar una fuente de trabajo... (para 2)

---

---

---

(b) ...como los trabajos del campo... (para 4)

---

---

---

(c) ...su gobierno ha implementado medidas para evitar el cruce de mexicanos;... (para 6)

---

---

---



**3. Busca en el texto una palabra o frase que tenga el mismo sentido (más o menos) que las siguientes: (5 marks)**

(a) incrementa (3) \_\_\_\_\_

(b) habitantes (4) \_\_\_\_\_

(c) una cantidad (5) \_\_\_\_\_

(d) ocultados (6) \_\_\_\_\_

(e) sitios (7) \_\_\_\_\_

**4. As a partial summary of the content of the article, write in ENGLISH (in the appropriate spaces) the information requested. (15 marks)**

(a) According to the article, why do people leave Mexico to go the United States?  
**(Give full details)**

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

(b) How does the U.S. government view these immigrants? **(Give full details)**

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

(c) What particular problems has the emigration of women and children given rise to?

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**5. Escribe en ESPAÑOL tu opinión (entre 80 y 150 palabras) sobre una de las siguientes afirmaciones. (50 marks)**

La emigración es una oportunidad, no un problema.

**O**

El sitio donde uno vive no importa.

**PLEASE WRITE YOUR ANSWER TO THIS QUESTION ON PAGE 15.**

**SECTION C (50 marks)**

**Attempt both 1 and 2.**

**1. Attempt either (a) DIALOGUE CONSTRUCTION or (b) LETTER WRITING. (30 marks)**

**(a)** You are on an exchange in Spain and your Spanish friend, Marta, suggests going to a concert next weekend.

Complete in **SPANISH** your side of the following **DIALOGUE**.

Marta: ¿Te gustaría ir a un concierto de música flamenca este fin de semana?

**Tú: Say that you would love to go. Say you are very interested in the flamenco style and that you have been learning the guitar for two years.**

---

---

---

---

---

Marta: Muy bien. ¡Me encantaría oírte un día!

**Tú: Say that you don't play it very well. You have a class on Saturday mornings and practice three times a week after homework but it's difficult to improve. It's a very slow process.**

---

---

---

---

---

Marta: ¿Te interesa otro instrumento?

**Tú: Say that you used to have piano lessons when you were younger and you think it was easier but you gave it up. Then your parents sold it!**

---

---

---

---

---

Marta: ¡Qué lástima! ¿Qué tipo de música es popular en Irlanda?

**Tú: Say that some people are big fans of traditional music and the tourists love going to pubs to listen to it. Say that there are also many rock bands throughout the country.**

---

---

---

---

---

Marta: Eso es muy interesante. ¿Te gustaría dedicarte a la música en el futuro?

**Tú: Say you will study music next year in Dublin. It's a four year degree and you will have to work hard to get the points. You plan to be a teacher and teach it in a secondary school.**

---

---

---

---

---









